**Apprendre ensemble dans et à travers les générations**

**Zusammen lernen, in und zwischen Generationen**

**Learning together within and across generations**

Appel à communication pour la revue *Bildungsforschung*

*(revue reconnue qualifiante par l’AERS dans la section CNU 70)*

*Coordination : Dominique Kern et Nathanaël Wallenhorst*

**Contacts :**

Dominique Kern, MCF HDR en Sciences de l’éducation, Université de Haute Alsace dominique.kern@uha.fr

Nathanaël Wallenhorst, MCF en Sciences de l’éducation, Université Catholique de l’Ouest nathanael.wallenhorst@uco.fr

**Calendrier :**

* **10 janvier 2017** : réception des textes (30 000 signes) / recept of texts / Empfang von Texten
* **28 février 2017**: retours aux auteurs (double aveugle) / Return to authors (double-blind) / Zurück zur Autoren (double-blind)
* **31 mars 2017**: envoi des textes modifiés / sending the modified texts / Senden der geänderten Texte
* **30 avril 2017** : publication en ligne / publication online / Veröffentlichung online

**Ce volume est transnational et accueille des contributions en français, allemand et anglais.**

**This volume is transnational and welcomes contributions in French, German and English.**

**Dieses Volumen ist transnationale und enthält Beiträge in Deutsch, Französisch und Englisch.**

| ***Français*** | ***Deutsch*** | ***English*** |
| --- | --- | --- |
| **Apprendre ensemble dans et à travers les générations** | **Zusammen lernen, in und zwischen Generationen** | **Learning together within and across generations** |
| On apprend toujours par soi-même, mais jamais seul. | Man lernt immer selbständig aber niemals alleine.Der „andere“ und das Umfeld spielen ebenso eine zentrale Rolle wie die individuelle Lebenslage | You always learn by yourself, but never alone. |
| « L’autre » et l’environnement jouent un rôle central. | The "other" and the environment play a central role. |
| A cela s’ajoute la dimension du processus que constitue la vie. | To this is added the dimension of the process that constitutes life. |
| Depuis l’antiquité la vie est séparée en trois phases normatives (enfance, âge adulte, vieillesse). | Seit der Antike wird das Leben in drei normative Phasen unterteilt (Kindheit, Erwachsenenalter, Alter). | Since ancient times, life has been divided into three normative phases (childhood, adulthood , old age). |
| Elles ont aussi influencé la structuration de certains modèles éducatifs (pédagogie, andragogie, gérontagogie). | Sie haben die Strukturierung von erziehungswissenschaftlichen Subdisziplinen beeinflusst (Pädagogik, Andragogik, Gerontagogik). | They have also influenced the structuring of some educational models (Pedagogy, Andragogy, Gerontagogy). |
| Les apprenants sont ainsi identifiés par rapport à leur appartenance générationnelle. | Die Lernenden werden dabei u.a. aufgrund der Generationenzugehörigkeit kategorisiert. | Learners are thus identified from their generational belonging. |
| La notion génération est entendue de façon très large. Sa définition dépend des variables utilisées par les auteurs (génération des enfants/parents/grands-parents, génération 68, génération X, Y etc.) | Der Begriff Generation wird hier weit gefasst. Seine Definition hängt von den von den Autoren verwendeten Variablen ab (Kinder/Eltern/Großelterngeneration, 68er, Generation X, Y etc.). | Generation is used in a wide understanding. Its definition depends on the indicators used by the authors (Child/parent/grand-parentgeneration, generation 68, generation X, Y etc.) |
| Le nombre de générations vivant en même temps augmente avec l’accroissement de l’espérance de vie. | Die Anzahl der gleichzeitig lebenden Generationen erhöht sich mit der zunehmenden Lebenserwartung. | The number of generations living together increases with the increase in life expectancy. |
|  |  |  |
| L’interrogation de ce volume porte sur le placement spécifique des apprenants à l’intérieur d’une génération et l’impact de celui-ci sur les processus d’apprentissage impliquant aussi d’autres générations. | Diese Ausgabe fragt nach der spezifischen Positionierung der Lernenden innerhalb einer Generation und dem Einfluss derselben auf Lernprozesse, für die auch andere Generationen eine Rolle spielen. | The questioning of this volume focuses on the specific placement of learners in a generation and the impact thereof on the learning process implicating other generations. |
| Cette thématique pourrait être abordée par les questions suivantes. | Diese Thematik könnte mit folgenden Fragestellungen angegangen werden. | This topic could be addressed by the following questions. |
| Comment se caractérise la relation des apprenants appartenant à différentes générations ? | Was charakterisiert die Beziehung von Lernenden aus unterschiedlichen Generationen bzw. von Lernenden einer Generation? | How would you describe the relationship of learners belonging to different generations? |
| Et s’ils appartiennent à la même génération ? | And what if they are inside the same generation? |
| Quel en est l’impact sur les apprentissages ? | Welches Folgen hat das für den Lernprozess? | What is the impact on learning? |
| Que peut-on dire de l’incidence du positionnement à l’intérieur d’une génération ? | Was lässt sich über die Auswirkung der Identifizierung mit einer Generation auf Lernprozesse sagen? | What can we say about the impact of the position inside a generation? |
|  |  |  |
| Le traitement de ces questions peut se référer aux acteurs impliqués dans des processus de formation, les pratiques mais également les dispositifs. | Diese Fragen können in Zusammenhang mit den am Lernprozess Beteiligten, der Lernpraxis, aber auch den Lernmaterialien bearbeitet werden. | The treatment of these issues can refer to the actors involved in the training process, but also practical devices. |
|  |  |  |
| Les contributions traiteront ces problématiques avec un regard large. | Die Beiträge können die Thematik in einem weiten Blickwinkel behandeln und dabei unterschiedliche Lernfelder (Schule, Arbeit, Freizeit, Freiwilligenarbeit, Gesundheit etc.) adressieren sowie sich aus verschiedenen wissenschaftlichen Disziplinen speisen. | The contributions deal with these issues with a wider look. |
| Celui peut impliquer des champs d’apprentissage variés (école, emploi, loisir, bénévolat, santé etc.) ainsi que différentes disciplines universitaires. | That can involve various areas of learning (school, work, leisure, volunteering, health etc.) and different academic disciplines. |
|  |  |  |
| Autour de la thématique « Apprendre ensemble dans et à travers les générations » les contributions peuvent porter sur les champs ou concepts suivants : | Im Rahmen der Thematik „Zusammen lernen, in und zwischen Generationen“, können die Beiträge folgende Themenfelder und Konzepte behandeln: | Around the theme "Learning together through the generations" contributions can include the following fields or concepts : |
|  |  |  |
| **Les champs :** | **Die Themenfelder:** | **The Fields:** |
| - L’école | - Schule | - School |
| Comment apprenons-nous ensemble à l’école a travers les générations ? | Wie lernen wir zusammen in der Schule generationenübergreifend? | How do we learn together in school through the generations? |
| Qu’est-ce que les élèves apprennent des enseignants ? | Was lernen die Schüler von den Lehrpersonen? | What do students learn from teachers? |
| Qu’est-ce que les enseignants apprennent des élèves ? | Was lernen die Lehrpersonen von den Schülern? | What do teachers learn from students? |
| En quoi les pédagogies scolaires favorisent-elles ou ne favorisent-elles pas le fait « d’apprendre ensemble » ? | Inwiefern erleichtert die entsprechende Unterrichtsgestaltung das „miteinander Lernen“, oder nicht? | In what do school pedagogies promote or not promote the fact that they "learn together "? |
|  |  |  |
| - L’Université.  | - Die Universität.  | - University. |
| Comment la pédagogie universitaire favorise-t-elle ou empêche-t-elle les apprentissages entre générations ? | Inwiefern erleichtert oder erschwert universitäre Lehre das generationsübergreifende Lernen? | How does university teaching promote or prevent learning between generations? |
| Quelles sont les caractéristiques des méthodes favorisant l’apprendre ensemble dans et à travers les générations ? | Welche Methoden unterstützen das Zusammenlernen, in und zwischen Generationen? | What are the characteristics of methods that promote learning together in and through the generations? |
| Ce champ inclut également l’apprentissage de la recherche dans la relation entre doctorant – et directeur de thèse. | Dieses Feld schließt auch den Erwerb von Forschungskompetenz in der Beziehung zwischen Doktorand und Doktorvater mit ein. | This field also includes learning research in the relationship between doctoral student - and supervisor. |
|  |  |  |
| - Les organisations. | - Die Organisationen. | - Organizations |
| Comment se déroulent les processus d’apprentissages entre et au sein des générations dans les organisations (entreprises et associations) ? | Wie verlaufen Lernprozesse zwischen und innerhalb von Generationen in den Organisationen (Betrieb, Verein etc.)? | How are the learning processes between and within generations in organizations (companies and associations)? |
| Quels dispositifs sont mis en œuvre dans les organisations en termes de partage des compétences et d’expériences ? | Welche Materialien bestehen in den Organisationen für den Kompetenz- und den Erfahrungsaustausch? | What features are implemented in organizations in terms of sharing skills and experiences? |
|  |  |  |
| - Les communautés de pratique. | - Communities of practice. | - Communities of practice. |
| Que signifie « apprendre ensemble » au sein des communautés de pratique ? | Was bedeutet „zusammen lernen“ innerhalb von Communities of practice? | What does "learning together " within communities of practice mean? |
| Quels dispositifs sont mis en place favorisant les apprentissages entre pairs ? | Welche Dispositive unterstützen das Lernen unter Gleichen? | What arrangements are in place fostering learning among peers? |
| Quel est le rapport à l’intergénérationnel au sein des communautés de pratiques ? | Welcher Zusammenhang besteht zur Intergenrationsthematik innerhalb der Praxisgruppen? | What is the connection to the intergenerational within communities of practice? |
|  |  |  |
| - L’éducation thérapeutique du patient. | - Erwachsenenbildung. | - Therapeutic patient education. |
| Comment sont problématisées les questions générationnelles dans l’éducation thérapeutique du patient ? | Wie werden die Generationsfragen in der Erwachsenenbildung angegangen? | How are generational issues in therapeutic patient education problematized? |
| Comment « apprendre ensemble » au cœur de la dysmétrie des fonctions (patient, médecin/personnel soignant) et des situations (porteur d’une maladie, non porteur d’une maladie) ? | Wie wird im Spannungsfeld zwischen verschiedenen Biografien und Lebenslagen „zusammen gelernt“? | How to "learn together" at the heart of the dysmetria functions (patient, physician / caregiver) and situations (carrying a disease, not carrying a disease)? |
|  |  |  |
| - Des activités spécifiquement dédiées à une classe d’âge. | - Altersklassenspezifische Aktivitäten. | - Activities specifically dedicated to an age group. |
| Les formations variées pour des personnes à la retraite se développent (comme les formations aux techniques de la communication, la prévention des chutes etc.). | Welche Art von Bildungsangeboten werden für Menschen im Ruhestand entwickelt (z.B. im Umgang mit Kommunkationstechnologien, Sturzprävention)? | The varied trainings for retired people develop (such as training in communication techniques, falls prevention etc.). |
| Quelle importance est accordée dans ces apprentissages à « l’apprendre ensemble » et à l’appartenance générationnel ? | Welche Bedeutung wird dem Zusammenlernen und der Generationenzugehörigkeit in diesen Lernprozessen beigemessen? | What importance is given in this learning to "learn together" and the generational belonging? |
| Existent-ils des spécificités dans la manière dont les adultes plus âgées apprennent ensemble ? | Gibt es Besonderheiten in der Art wie die älteren Erwachsenen zusammen lernen?  | Are there any specifics in how older adults learn the whole? |
| Quelle est l’importance de l’apprendre ensemble dans et entre les générations dans des activités récréatives et culturelles proposées dans établissements d’hébergement ? | Welche Bedeutung wird dem Zusammenlernen, in und zwischen den Generationen in Freizeit- und kulturellen Aktivitäten beigemessen? | What is the importance of learning together within and between generations in recreational and cultural activities available in accommodation establishments? |
|  |  |  |
| - Les relations familiales. | - Familiäre Beziehungen. | - Family relations. |
| Lieu de rencontre intergénérationnel naturel, la famille offre une multitude de situations relationnelles comme celle entre grands-parents et petits enfants, entre parents et enfants dans l’accompagnement à l’autonomie ou des enfants accompagnant les parents devenus dépendants. | Die Familie als natürlicher Ort der intergenerationellen Begegnungen bietet eine Vielzahl von Beziehungssituationen, wie jene zwischen Großeltern und Enkeln, zwischen Eltern und Kindern oder den Kindern und ihren Pflegebedürftigen Eltern. | Instead of natural intergenerational encounter, the family offers a multitude of relational situations like that between grandparents and grandchildren, between parents and children in the support to autonomy or children accompanying parents becoming dependent. |
|  |  |  |
| **Les concepts et notions** | **Die Konzepte und Begriffe:** | **The concepts and notions** |
| Des concepts et notions centrales peuvent être interrogés et approfondies. | Zentrale Konzepte und Begriffe können hinterfragt und vertieft werden. | Central concepts and notions may be questioned and deepened. |
| Une orientation comparative entre espaces culturelles et langagières serait particulièrement intéressante. | Eine vergleichende Perspektive zwischen unterschiedlichen Kultur- und Sprachräumen wäre besonders interessant. | A comparative linguistic and cultural orientation between areas would be particularly interesting. |
| Les éléments suivants pourraient servir d’analyseur : | Die folgenden Elemente könnten dabei als Vergleichshorizonte dienen: | The following could be used as an analyzer : |
| - Les critères et variables influençant l’apprentissage dans les différents âges de la vie. | - Die Kriterien und Variablen die das Lernen in den verschiedenen Lebensaltern beeinflussen. | - The criteria and variables that influence learning in the different stages of life. |
| - Les bases théoriques argumentant les différences d’apprentissages dans les âges de la vie. | - Die theoretische Verortung der Unterschiede beim Lernen in den verschiedenen Lebensphasen. | - The theoretical basis of learning arguing the differences in the ages. |
| - Les répercussions de ces éventuelles différences sur les relations entre apprenants. | - Die Auswirkungen dieser möglichen Unterschiede auf die Beziehung von Lernenden. | - The impact of these potential differences on the relationship between learners. |
| - Les différences par rapport à des apprentissages intellectuels, expérientiels, existentiels. | - Die Unterschiede im Zusammenhang mit intellektuellem, Erfahrungs- und existentiellem Lernen. | - Differences on intellectual, experiential and existential learning. |
| - L’influence sur les dispositifs et types de formation (guidé, autoguidé). | - Der Einfluss auf die Bildungsdispositive und Lernarten (geleitet, selbstgesteuert). | - The influence of devices and types of training (guided, self-guided). |
| -L’influence sur la relation des apprenants engendrée par les concepts. | - Der Einfluss der Konzepte auf die Beziehung zwischen Lernenden. | - The influence on the relationship of learners generated by the concepts. |
|  |  |  |
| **Par exemple des concepts comme** | **So z.B. Konzepte wie** | **For example concepts like** |
| - « apprentissage » (F) ; | - „lernen“ (D); | - «education» (E) ; |
| - « formation » (F) ; | - „formation“ (F); | - « formation » (F) ; |
| - « Bildung » (D) ; | - „Bildung“ (D); | - „Bildung“ (D); |
| - « learning » (E) ; | - „learning“ (E); | - „learning“ (E); |
| indépendamment ou avec le suffixe « auto ». | Einzelstehend oder mit der Vorsilbe „selbst“. | independently or with the suffix "auto". |
|  |  |  |
| L’approche est trans- et pluridisciplinaire et transnationale avec des communications en anglais, en allemand et en français. | Die Ausgabe ist trans- und interdisziplinär sowie trans- und international angelegt, mit Beiträgen in Englisch, Deutsch und Französisch. | The approach is multidisciplinary and trans-border and transnational with communications in English, German and French. |
| Afin de rendre accessible l’essence des textes aux lecteurs ne maitrisant pas la langue, les contributions seront livrées avec un résumé qualitatif et substantiel (1 page) dans les trois langues. | Um die Essenz der Texte auch jenen Lesern zugänglich zu machen die nicht über die nötigen Sprachkompetenzen verfügen, liefern die Autoren mit den Beiträgen eine hochwertige und substantielle Zusammenfassung (1 Seite) in den drei Sprachen. | In order to make the essence of the texts available to readers not mastering the language, contributions will be delivered with a qualitative and substantial summary (1 page) in the three languages. |
|  |  |  |
| **Mots clés :** | **Schlüsselwörter:** | **Keywords :**  |
| âges de la vie ; | Lebensalter, Lebensphasen; | Ages  |
| Intergénération ; | Intergenerationelles Lernen; | Intergenerational; |
| apprendre ensemble ; | Zusammenlernen | Learn together |
| Génération. | Generation | Generation |
|  |  |  |
|  |  |  |